

NIETZSCHE EN RIO DE JANEIRO - UNA FILOSOFÍA QUE PERMANECE
NIETZSCHE IN RIO DE JANEIRO - A LINGERING PHILOSOPHY

Miguel Angel de Barrenechea
miguelangelb@ig.com.br
http://ig.com.br

Andrea Bieri
andreabieri@gmail.com

Resumen: Este artículo revisa la recepción de la obra de Friedrich Nietzsche en Río de Janeiro a partir del inicio de la última década hasta hoy (2000-2011).

Palabras clave: **Nietzsche / Río de Janeiro**

Abstract: This article sets its focus on the reception of the work of Friedrich Nietzsche in Rio de Janeiro from the beginning of the last decade to the present day (2000-2011).

Keywords: **Nietzsche / Rio de Janeiro**

Introducción

En agosto de 2000 se cumplieron 100 años de la muerte de Friedrich Nietzsche. En Río de Janeiro, la fecha no pasó desapercibida, y no podría haberlo hecho: la cantidad de investigadores e interesados en la obra del filósofo alemán presenta, en un período que cubre dos décadas, un aumento exponencial.

El día 9 de Julio de 2000 el periódico *Jornal do Brasil* publicó un dossier sobre la efeméride con una lista de algunos de los homenajes con motivo del aniversario. Dos profesoras entrevistadas en aquella ocasión, ambas estudiosas de la obra del filósofo (y reconocidas formadoras de maestros y doctores en filosofía) se refirieron al magnetismo aún ejercido por la filosofía de Nietzsche.

La entrevistadora apunta:

Según Rosa Dias¹, de la Universidad Estadual de Rio de Janeiro (UERJ) y Katia Muricy², de la Pontificia Universidad Católica de Rio de Janeiro (PUC-RJ), los departamentos de filosofía de las universidades están repletos de alumnos en busca de lecturas y estudios sobre Nietzsche. Para Katia, lo que atrae a la juventud es principalmente su lenguaje, que une el abordaje poético a la Filosofía³.

Pero más allá del incremento cuantitativo cabe preguntar si de los años 80 hasta el año 2000 hubo alguna modificación temática, alguna diversificación en los intereses y en los enfoques de aquellos que se dedican a estudiar la obra del filósofo. En la misma entrevista, Katia Muricy observa que “[e]n verdad, de la década del 80 para acá el interés continúa siendo el mismo. Las preguntas cambian. No es un fenómeno de la moda. Es una filosofía que permanece”.

Al contrario de lo que ocurriera en la historia reciente de la recepción de la obra de Nietzsche, el período que va de los años 80 hasta la década que se inicia en 2000 está marcado por la consolidación del reconocimiento de su legado conceptual en el ambiente académico.

La década de los 80 merece ser mencionada, aunque sea brevemente, pues se trata de un período especialmente fecundo en lo que concierne a la producción en torno a la obra de Nietzsche. Se trata, también, de una época particularmente significativa desde el punto de vista de la historia política del Brasil, período marcado por profundos cambios asociados a la transición del régimen militar a los gobiernos civiles que se sucedieron en las décadas siguientes.

En la primera mitad de esa década vieron la luz varias publicaciones importantes de autores de renombre dentro del ámbito nacional, principalmente en

1. Rosa Maria Dias es una importante investigadora, profesora de Filosofía, escritora (publicó diversas obras teóricas y de ficción) y guionista (se destaca el guión de *Dias de Nietzsche em Turim*, premiado en Brasil). Dentro de sus principales publicaciones sobre Nietzsche destacamos: *Nietzsche educador* (São Paulo: Scipioni, 1991), *Nietzsche e a música* (Rio de Janeiro: Imago, 1994), *Amizade estelar: Schopenhauer, Wagner e Nietzsche* (Rio de Janeiro: Imago, 2009) y *Nietzsche, vida como obra de arte* (Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2011).

2. Katia Muricy es una importante investigadora, profesora de Filosofía y autora de diversos ensayos y artículos en el área de filosofía y literatura. Su obra abarca un amplio espectro de cuestiones filosóficas y estéticas que van desde la reflexión sobre pensadores como Foucault, Nietzsche y Walter Benjamin hasta el estudio riguroso de la obra de escritores como Joaquim Maria Machado de Assis y Charles Baudelaire. Destacamos dentro sus principales obras: *Alegorias da dialética* (Rio de Janeiro: Relume Dumará, 1999), *A razão cética* (São Paulo: Companhia das Letras, 1988), *Itinerarios de Walter Benjamin* (Rio de Janeiro: Contraponto/PUC, 2009). Muricy publicó diversos artículos sobre Nietzsche, dentro de los cuales destacamos los editados en las compilaciones del evento *Assim falou Nietzsche*. Hace ya por lo menos tres décadas ambas profesoras, Dias y Muricy, han sido, además de otros profesores citados en este artículo, dos de las principales formadoras y orientadoras de futuros profesores de Filosofía y estudiosos de la obra de Nietzsche, muchos de los cuales se desempeñan en el medio académico de Rio de Janeiro.

3. *Caderno B del Jornal do Brasil*, 09/07/2000.

São Paulo y en Río de Janeiro. Entre las primeras de esas publicaciones se destaca el libro de la prestigiosa estudiosa de Nietzsche Scarlett Marton⁴ titulado *Nietzsche: uma filosofia a marteladas* publicado en 1982 por la Editora Brasiliense de São Paulo. Se trata de un libro de carácter introductorio que realiza una síntesis de la obra del filósofo y que aborda los temas principales de la filosofía nietzscheana⁵. Poco tiempo después Roberto Machado⁶ lanza, en 1984 y por la editora Rocco de Río de Janeiro, el libro que contiene las ideas de la tesis que presentó para lograr la titularidad de cátedra en el Instituto de Filosofía de la Universidad Federal de Río de Janeiro: *Nietzsche e a verdade*. Al año siguiente, Scarlett Marton publica por la editorial Martin Claret una compilación con el título *O pensamento vivo de Nietzsche* y, aun en 1985, Marton lanza la compilación *Nietzsche hoje?* que contiene la traducción de importantes artículos correspondientes a las ponencias hechas en el coloquio llevado a cabo en Cerisy-La-Salle (Francia) en 1972. En esa compilación figuran importantes autores como Deleuze, Fink, Klossowski, Lyotard, Löwith y Blondel, entre otros. En 1986, José Thomaz Brum⁷ publica su tesis de maestría por LP&M (editora de Porto Alegre), *Nietzsche. As artes do intelecto*. Aun en la década de 1980 fue publicado por la editorial Achiamé de Río de Janeiro la compilación *¿Por qué Nietzsche?*, editada por Carlos Henrique Escobar⁸. Esta selección de textos está compuesta por la traducción de algunos trabajos del mencionado evento de Cerisy-La-Salle y otros artículos de autores brasileños, dentro de los cuales se encuentra el propio Escobar.

4. Importante investigadora y profesora, oriunda de São Paulo. Profesora titular de la USP y fundadora del Grupo de Estudios Nietzscheanos (GEN), Scarlett Marton creó los *Cuadernos Nietzsche* y es también autora de numerosos libros y artículos sobre Nietzsche. Además de los ya citados en el texto, podemos destacar las obras: *Nietzsche, filósofo da suspeita*; *Extravagâncias: Nietzsche, seus leitores e suas leituras*; *Nietzsche, das forças cósmicas aos valores humanos*.

5. Este libro sería reeditado tres veces en la década de 1980 en los años 1983, 1984 y 1986.

6. Profesor titular de la Universidad Federal de Río de Janeiro; importante investigador, profesor de Filosofía y autor de numerosas obras sobre diversos pensadores contemporáneos como Nietzsche, Foucault y Deleuze. Señalamos algunos de sus libros sobre Nietzsche: *Nietzsche e a verdade*; *Zaratustra, tragédia nietzschiana*; *Nietzsche e a polémica sobre "O nascimento da tragédia"* y *O nascimento do trágico. De Schiller a Nietzsche*. Al igual que Katia Muricy y Rosa Dias, Roberto Machado también viene formando y orientando hace décadas a investigadores y futuros profesores de Filosofía, muchos de ellos activos en el medio académico de Río de Janeiro.

7. Profesor de la Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro (PUC/RJ). Importante investigador y traductor al portugués de pensadores como Clément Rosset y Emile Cioran. Dentro sus obras sobre Nietzsche destacamos: *Nietzsche. As artes do intelecto* (Río de Janeiro-Porto Alegre: L&PM, 1986), *O pessimismo e suas vontades. Schopenhauer e Nietzsche* (Río de Janeiro: Rocco, 1998) y *Schopenhauer et Nietzsche: vouloir-vivre et volonté de puissance*. (Paris: LHarmattan, 2005).

8. Carlos Henrique Escobar se destaca por la diversidad de su obra, ya que es investigador, profesor de Filosofía, poeta y dramaturgo. Fue profesor de la Universidad Federal de Río de Janeiro y es autor de diversos libros, tales como *Marx trágico* (A filosofía de Marx), *Marx: Filósofo da Potência e Nietzsche (Dos companheiros)*.

Nos parece relevante observar que la eclosión de publicaciones sobre Nietzsche en este período comprendido entre el inicio y la mitad de la década de 1980 coincide con los últimos años de la era de gobiernos militares en Brasil. La política de liberalización del gobierno militar se inició hacia el fin del gobierno del General Ernesto Geisel y tuvo su continuación durante el gobierno de sus sucesores (y último presidente de la era militar), el General João Batista Figueiredo. Al dar su discurso de asunción, el 15 de marzo de 1979, Figueiredo ratifica la intención declarada de su antecesor, que señalara la inauguración de un proceso “gradual, lento y seguro” de apertura democrática⁹. En octubre de 1978, ya en el final de su mandato, Geisel revocó el AI-5¹⁰, pero es solamente en el gobierno de Figueiredo –marcado por fuertes presiones de la sociedad civil¹¹– que la estrategia de recuperación gradual de las libertades democráticas gestada años antes comienza a ser implantada por medio de medidas efectivas del Congreso Nacional, como la aprobación de la amnistía política y de la reforma partidaria que restableció el pluripartidarismo y disolvió el bipartidarismo obligatorio existente desde 1965¹².

En 1984, último año del gobierno de Figueiredo, el Congreso Nacional se reunió para votar la propuesta de enmienda constitucional de Dante de Oliveira, que restablecía la elección directa para presidente a partir de ese mismo año¹³. La enmienda fue rechazada y a principios del año siguiente el Colegio Electoral se reunió para elegir el nuevo presidente del Brasil.

9. El discurso de asunción de Figueiredo puede ser leído en la página web de la Biblioteca de la Presidencia: <http://www.biblioteca.presidencia.gov.br/ex-presidentes/jb-figueiredo/discursos-de-posse/discorso-de-posse/view>. Consultado el 10 de diciembre de 2011.

10. El acta institucional n° 5 fue editada durante el gobierno del General Costa e Silva, el 13 de diciembre de 1968 y, superponiéndose a la Constitución del 24 de enero de 1967, le otorgaba poderes extraordinarios al presidente de la República. A lo largo de sus diez años de duración tuvo como efecto una serie de acciones arbitrarias de parte del gobierno. Entre otras medidas, el AI-5 anulaba el derecho *habeas corpus* para crímenes políticos, posibilitaba la suspensión del congreso y permitía al gobierno revocar mandatos electivos, intervenir en provincias y municipios y decretar la confiscación de bienes por enriquecimiento ilícito.

11. En el año 1979 fueron registrados 27 paros de metalúrgicos, 20 huelgas de profesores y otras tantas de médicos, bancarios, profesionales de la construcción civil y de otras disciplinas, ocurridas todas ellas en varias partes del país. Entre esos eventos se destacan las huelgas de metalúrgicos del ABC paulista, declaradas en marzo y abril de 1979, y en las cuales se destacó el líder sindical – y futuro presidente de Brasil electo en 2003 - Luís Inácio da Silva (Lula). La primera huelga movilizó a más de 150 mil manifestantes y la siguiente, ocurrida un mes después, fue aun mayor. En esa, 330.000 operarios adhirieron a la movilización que duró 41 días. En el año 1979 también se produjo la reorganización de la UNE (Unión Nacional de los Estudiantes).

12. El acta institucional número 2, de 27 de octubre de 1965 estableció el bipartidarismo obligatorio. De allí surgieron la ARENA (Alianza Renovadora Nacional), partido que cobijaba a aquellos que apoyaban al régimen militar instituido en 1964 y el MDB (Movimiento Democrático Brasileiro), que reunía a los opositores.

13. Entre 1983 y 1984 ocurrieron en todo Brasil, numerosas manifestaciones populares a favor de las elecciones directas para presidente. Conocida como “Directas ya”, aquella campaña –que

La elección indirecta de Tancredo Neves el 15 de enero de 1985 marca el fin de un ciclo político y el inicio de una nueva fase en la historia política brasileña: luego de 21 años de dominio militar se instauró el primer gobierno civil. Figura consensuada de las corrientes de oposición al régimen militar¹⁴, Tancredo Neves cae enfermo el día anterior de su asunción como presidente del Brasil (15 de marzo de 1985) y fallece poco más de un mes más tarde. Bajo riesgo de ruptura política, el proceso de redemocratización encuentra continuidad en la figura del entonces vicepresidente José Sarney, que con el apoyo de las fuerzas democráticas, asume la presidencia.

A pesar de estos cambios, la democracia sólo puede ser considerada plenamente restablecida luego de dos acontecimientos fundamentales ocurridos en los dos últimos años de la así llamada “Nueva República”: en 1988 es electa una Asamblea Nacional Constituyente que promulga la actual Constitución Federal y en 1989 se lleva a cabo la primera elección directa para presidente desde que Jânio Quadros fuera elegido directamente en 1960.

Situados en esta fase de transición de un régimen dictatorial hacia uno liberaldemocrático, las publicaciones y los estudios sobre Nietzsche no reflejaban los acontecimientos políticos del contexto en que eran producidos. Sería poco fructífero intentar establecer una relación directa entre los cambios profundos ocurridos en el marco político y el incremento cuantitativo de las investigaciones sobre la filosofía nietzscheana alegando, por ejemplo, la disminución del control ejercido por la censura sobre la producción intelectual: durante la era de gobiernos militares las ideas de Nietzsche o la adhesión a ellas no fueron blanco de la intolerancia ideológica como si ocurría en el caso de toda producción intelectual o artística en la cual fueran vislumbrados trazos de las ideas de Marx, Lenin o Gramsci, entre otros. Tampoco se encuentran muestras evidentes, en medio de la variedad y generalidad de los temas elegidos por los investigadores de Nietzsche en la década de los 80, de una predilección por temas que de algún modo estuviesen específicamente relacionados al espectro político representado por esos autores o que aboradasen las tesis políticas de Nietzsche. Incluso la mayoría de los libros publicados o concebidos en esa época no privilegia cuestiones políticas, con la sola excepción de la compilación *Nietzsche hoje?*, que contiene algunos trabajos de fuerte tenor político publicados en Francia, muchos de ellos bajo el

fue uno de los mayores movimientos sociales de la historia del Brasil— logró su mayor auge en un encuentro multitudinario realizado en San Pablo que reunió a más de un millón y medio de personas, incluyendo la participación activa de líderes políticos, artistas e intelectuales.

14. En esas últimas elecciones indirectas los militares buscaban aun mantener la hegemonía por medio del apoyo al candidato Paulo Maluf del PDS (Partido Democrático Social), partido que heredó el capital político de la antigua ARENA que representaba, por lo tanto, la continuidad del régimen.

signo del pos-mayo francés, como por ejemplo *Pensamento nômade* de Gilles Deleuze. Predominan en cambio abordajes panorámicos, como la obra de carácter introductorio de Scarlett Marton titulada *Nietzsche: uma filosofia às marteladas*, o que exponen y discuten prioritariamente problemas epistemológicos como es el caso de *Nietzsche e a verdade* de Roberto Machado y *Nietzsche. As artes do intelecto*, de José Thomaz Brum.

A pesar de que la apertura política no había proporcionado un tipo de apropiación del aparato crítico-conceptual de la filosofía nietzscheana que la erigiese en un sesgo alternativo para pensar la nueva configuración de poderes que se diseñaba por entonces, no resulta difícil encontrar otros motivos posibles para explicar la atracción ejercida por tal filosofía en aquel momento. Tal vez el clima de mayor libertad y de promoción de posibilidades creativas, reflexivas y críticas haya estimulado indirectamente el interés por un pensador que criticaba la “moral de rebaño”, incitaba a la destrucción de los ídolos y enaltecía la constante invención de nuevos valores como base de la autonomía moral.

Luego de la década de 1980, el interés por Nietzsche se renueva de manera incesante. Continúan proliferando en Río de Janeiro y en otras provincias del Brasil numerosas publicaciones sobre el pensamiento del filósofo, de la pluma de autores que se destacan tanto por la calidad como por las constancias de sus producciones. De igual modo, con cada nueva generación de estudiantes de filosofía aumenta considerablemente la cantidad de monografías, disertaciones y tesis que tienen por objeto de estudio la obra de Nietzsche.

Pero lo que la serie de conmemoraciones llevadas a cabo en 2000 en Río de Janeiro reveló fue la expansión del alcance de la influencia de las ideas de Nietzsche más allá del ámbito en el que se difundían hasta ese momento. La reputación de la filosofía nietzscheana, ya corroborada entre los estudiosos durante décadas, y el interés por las polémicas ideas y por la accidentada biografía del filósofo alemán se difundió a casi todas las áreas de la cultura. El potencial dramático de los personajes de *Así habló Zaratustra* y la atormentada vida de Nietzsche atrajo no sólo a los teóricos dedicados al pensamiento del filósofo, sino que también llamó la atención de directores de teatro y de cine, que hicieron su adaptación para el escenario o la pantalla. A su vez la divulgación de la filosofía nietzscheana para el gran público por medio de publicaciones más accesibles, traducciones inéditas y simposios también logra una popularidad nunca antes alcanzada¹⁵.

15. A ese respecto, remitimos a un comentario hecho por la investigadora y profesora Scarlett Marton (ver nota 4 de este artículo), en una entrevista de 2009: “Me acuerdo que en el año 2000, año del centenario de la muerte de Nietzsche, yo viajé mucho y participé de congresos en varias partes del mundo, pero no vi, en ningún lugar, tal interés y una profusión de textos destinados al gran público como ocurrió aquí en Brasil”. Entrevista concedida a João E. Neto para la Revista *Filosofia Ciência e Vida reportagem*. Edición número 39. Editora Scala, 2009.

En la entrevista citada al comienzo de este artículo fueron reportados cinco eventos de diversa índole con motivo del aniversario de la muerte de Nietzsche: el estreno de la puesta de Gerald Thomas (*Nietzsche*) en San Pablo; la filmación *Días de Nietzsche en Turim*, del director Júlio Bressane y con guión de la investigadora y profesora de filosofía Rosa Maria Dias, el cierre del ciclo de eventos realizados en el Planetario de Río de Janeiro con una puesta teatral del prólogo de *Así habló Zaratustra* dirigida por las profesoras de filosofía de la PUC-Río Elsa Buadas e Irley Franco, el evento *Nietzsche e a modernidade* bajo la curaduría del profesor de filosofía Guilherme Castelo Branco en el Centro Cultural Banco do Brasil y el *III Simposio Internacional Así habló Nietzsche* en la UERJ y en la UniRio organizado por los profesores Miguel Ángel de Barrenechea, Charles Feitosa, Marco Antonio Casanova y Rosa Maria Dias¹⁶.

En ese mismo año, la Companhia das Letras, editora con base en São Paulo y que desde los años 90 viene publicando sistemáticamente traducciones de la obra de Nietzsche, lanzó *Humano, demasiado humano*¹⁷, la Editora 7 Letras, de Río de Janeiro, relanzó *Cinco prefacios para cinco libros no escritos*¹⁸; la Revista del Departamento de filosofía de la PUC-Río, *O que nos faz pensar*, dedicó el número 14 (agosto de 2000) íntegramente a la publicación de textos vinculados al centenario de la muerte de Nietzsche, incluyendo artículos de diez investigadores sobre las temáticas más diversas mientras que la editora Relume Dumará publicó dos compilaciones de textos de varios autores, una referente al simposio nacional realizado el año anterior en la UniRio (con organización de Miguel Ángel de Barrenechea y Charles Feitosa): *Assim falou Nietzsche II: memória, tragédia e cultura* y la otra, denominada *Nietzsche e Deleuze: pensamento nômade*, correspondiente al evento homónimo realizado el año anterior en Fortaleza, Ceará (con organización de Daniel Lins).

Más allá de esto fueron publicados también los libros de Marcelo Giglio Barbosa, Carlos Henrique de Escobar, Maria Cristina Amorim Vieira y Miguel Ángel de Barrenechea¹⁹. Inaugurada de esta forma, la década de 2000

16. Se trata de la tercera edición de un evento ya tradicional en Río de Janeiro, y que se inició en 1998 en la UFOP (Universidade Federal de Ouro Preto). Es bajo la organización de Miguel Ángel de Barrenechea y Olímpio José Pimenta Neto que, en el año 2000, el evento gana envergadura internacional.

17. Traducido por uno de los más renombrados y más asiduos traductores de Nietzsche en Brasil, Paulo César de Souza, que es también el coordinador del proyecto de traducciones de la obra de Nietzsche en la misma editorial. Tal proyecto tuvo inicio en 1992 con *O Nascimento da Tragédia*, traducido en aquella ocasión por Jacob Guinsburg.

18. Se trata del relanzamiento de la traducción hecha por Pedro Sussekund y publicada por primera vez en 1996 por la editorial 7 Letras.

19. Respectivamente: *Crítica ao conceito de consciência no pensamento de Nietzsche*, por la editorial Beca, *Nietzsche: (Dos “companheiros”)*, por 7 Letras, así como *O desafio da grande saúde em Nietzsche y Nietzsche e a liberdade* por la misma editorial.

vendría a mostrar una expansión aun mayor del interés por la obra de Nietzsche debida, en gran parte, a factores que serán expuestos más adelante, como la dinamización del mercado editorial, la proliferación de eventos dedicados específicamente a la obra del filósofo alemán y el surgimiento de revistas temáticas.

1. La variedad temática de los enfoques y abordajes de la obra de Nietzsche en el ámbito académico

Al investigar la producción académica de cinco grandes universidades de Río de Janeiro (UFRJ, UERJ, UniRio, UFF e PUC-Rio)²⁰, se percibe que, si bien el interés por la obra de Nietzsche ha permanecido tan diversificado en esta década como en las décadas anteriores, hubo aun así una especie de “transbordo disciplinario” en lo que concierne al abordaje académico: antes estudiado preferentemente en los departamentos de Filosofía, Nietzsche pasa a figurar con frecuencia en los títulos de disertaciones, tesis y monografías de las carreras de Música, Comunicación Social, Letras, Historia, Memoria Social, Historia Social de la Cultura, Educación y Artes Escénicas.

Así como ocurriera en los años 80 y 90 no se percibe en la elección de los temas y de los enfoques el predominio de una cuestión o de un aspecto específico de la filosofía nietzscheana. Se destaca ligeramente el número de trabajos (incluyendo libros, tesis de doctorado y disertaciones de maestría) concernientes al tema del lenguaje, estilo y escritura en Nietzsche, pero es igualmente significativa la cantidad de trabajos dedicados al tema de la tragedia (o bien de lo trágico), del arte en general y de la cuestión de la subjetividad²¹.

20. Respectivamente: Universidade Federal do Rio de Janeiro, Universidade Estadual do Rio de Janeiro, Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro, Universidade Federal Fluminense, y Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (única universidad privada dentro de las citadas con una producción relevante en torno a la obra de Nietzsche). Dentro de las universidades federales también encontramos, en Río de Janeiro, a la Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro (UFRRJ). De todas formas en el período de la primera década del siglo XXI abordado en este artículo, no existían aún las carreras de grado y posgrado en Filosofía en la UFRRJ ni la filosofía nietzscheana era profusamente abordada en otras áreas y por ese motivo no había una producción relevante concerniente a Nietzsche. Ese panorama fue cambiando gradualmente en los últimos años con la implantación de la carrera de grado en Filosofía en diversas universidades y con el desarrollo de otras áreas en las cuales también se comenzó a estudiar el pensamiento de Nietzsche. En las universidades privadas, como Gama Filho, Estácio de Sá, Veiga de Almeida, UniverCidade etc., las investigaciones sobre Nietzsche aún se encuentran en un grado incipiente de desarrollo y es por eso que no son reseñadas en este artículo.

21. Ver la bibliografía incluida al final de este artículo.

Se puede observar aun así, que aquellos aspectos de la obra de Nietzsche que fueron ignorados o raramente abordados en las décadas anteriores continúan figurando con la misma escasez: política y ciencia son dos de esos temas. Siguen siendo pocos los investigadores que se dedican a tales objetos de estudio en Río de Janeiro. Dentro de las excepciones destacamos, de la primera década de 2000²², publicaciones que abordan la cuestión política como *Nietzsche (Dos companheiros)* (7 Letras, 2000), de Carlos Henrique Escobar y *A grande política da linguagem* (Relume Dumará, 2005), de Viviane Mosé²³.

Por otro lado, ya desde los años 90 se observa una tendencia creciente a buscar aproximaciones entre Nietzsche y otros filósofos como Schopenhauer, Spinoza, Max Scheler, Walter Benjamin, Adorno, Habermas, Platón, Aristóteles, Heráclito, Empédocles y los sofistas²⁴, así como entre Nietzsche y escrito-

22. En otros estados de Brasil, las publicaciones sobre la cuestión política en Nietzsche también fueron escasas y corresponden a obras editadas en la primera década de 2000. Entre ellas, destacamos el trabajo de Oswaldo Giacoia, importante investigador y profesor de la UNICAMP, autor de numerosos libros y artículos sobre Nietzsche, dentro de los cuales se destacan *Nietzsche como psicólogo* (UNISINOS); *Nietzsche e a auto-supressão da moral* (ed. Unicamp) y *Nietzsche* (Publifolha). Oswaldo Giacoia tradujo, compiló y escribió la introducción de diversos fragmentos póstumos de Nietzsche vinculados a la cuestión de la gran política bajo el título *Friedrich Nietzsche. A "grande política". Fragmentos* (Campinas: IFCH/UNICAMP 2002). En Goiania, el Profesor José Amorim de Oliveira Júnior, publicó *Nietzsche. Super-homem e superação* (Goiania: Perspectiva, 2004). libro en el cual prioriza un abordaje político. Y en São Paulo, el Profesor Jorge Luiz Viesenteiner publicó *A grande política em Nietzsche* (São Paulo: Annablume, 2006).

23. Además de los libros citados sobre la cuestión política referentes al período tratado en este artículo, constan apenas los siguientes registros: en 2007, Noéli Correia de Melo Sobrinho lanza, por la Editora Loyola una compilación en dos volúmenes de traducciones de textos nietzscheanos sobre política (*Escritos sobre política*, vls I e II. Editora PUC-Rio, Loyola, 2007); Valéria Lopes Wilke publica, en la compilación correspondiente al simposio *Assim falou Nietzsche VI* el texto "Das vantagens e desvantagens da filosofia para a vida – homem e além-do-homem na polis ou sobre a grande política e as políticas públicas". En *A fidelidade à terra* (DP&A, 2003), compilado por Miguel Barrenechea, Charles Feitosa y Paulo Pinheiro, se incluye un apartado dedicado a "Memória y política", con textos de Giacoia Jr., Barrenechea, Melendez, Jara y Suárez, entre otros. Entre las tesis de doctorado, consta apenas la de Bernardo Carvalho de Oliveira, "A guerra desesperada: cultura e política en Nietzsche" (PUC-Rio 2011), autor también de la disertación de maestría "A guerra desesperada: Nietzsche e a grande política" (PUC-Rio 2007). Otras disertaciones de maestría sobre el tema fueron escritas por Joana Tolentino Batista ("Estetização da existência, agonística e política em Nietzsche", UFRJ 2007) y de Rafael Rodrigues Pereira ("A defesa da aristocracia em Nietzsche". PUC-Rio, 2006). El vacío acerca de la relación entre Nietzsche y las ciencias fue llenado en 2011 con la publicación de la compilación de textos referentes al Simpósio Internacional *Assim falou Nietzsche VI – Nietzsche e as ciências*, organizado por Miguel Angel de Barrenechea, Charles Feitosa, Paulo Pinheiro y Rosana Suárez (Río de Janeiro, Editora 7 Letras, 2011).

24. Ver, por ejemplo, los libros *Amizade estelar: Schopenhauer, Wagner e Nietzsche*, de Rosa María Dias (Río de Janeiro, Civilização Brasileira, 2011), *Schopenhauer et Nietzsche: vouloir vivre et volonté de puissance*, de José Thomaz Brum (Paris, L'Harmattan, 2005) y *Três interpretações de Nietzsche: Heidegger, Deleuze e Habermas*, de José Nicolau Julião (Río de Janeiro, Gama Filho, 2010), así como la compilación *O mais potente dos afetos: Spinoza e Nietzsche* editada por André

res o poetas (p. ej. Oscar Wilde, Jorge Luis Borges, Artaud, Sollers, Hölderlin y Fernando Pessoa)²⁵. Se desarrollan además estudios sobre la influencia de Nietzsche en la filosofía francesa del siglo XX (Foucault, Deleuze, Derrida, Sartre)²⁶ y sobre la relación del pensamiento nietzscheano con determinados períodos o corrientes de la historia del arte (el renacimiento, la modernidad y el expresionismo)²⁷. Creciente es también el número de estudios comparativos o que procuran relacionar la filosofía de Nietzsche con escritores o poetas brasileiros (como, por ejemplo, Guimarães Rosa, Monteiro Lobato, Manoel de Barros, Lima Barreto e Bernardo Carvalho)²⁸. Se destaca a su vez la utiliza-

Martins, São Paulo, Marins Fontes, 2009) y la compilación *As ilusões do eu: Spinoza e Nietzsche* editada por A. Martins, Homero Santiago y Luis Cesar Oliva, São Paulo, Civilização Brasileira, 2011). Ver también los textos *A questão do ressentimento em Nietzsche e Max Scheler*, de Marta Luzie de Oliveira Frecheira Civale y *Memória-esquecimento: Nietzsche e Benjamin*, de Valéria Cristina Lopes Wilke (ambos publicados en *Assim falou Nietzsche II – Memória, Tragédia, Cultura*, editado por Charles Feitosa y Miguel Angel de Barrenechea. Rio de Janeiro, Relume Dumará, 2000), *Nietzsche, Platão e o entusiasmo poético*, de Paulo Pinheiro; *Nietzsche e as singularidades pré-platônicas*, de James Arêas; *Medida e desmedida: Hölderlin, Nietzsche e Freud*, de Jô Gondar, todos estos publicados en la compilación *Assim falou Nietzsche V – Nietzsche e os gregos – arte, memória e educação*, editado por Charles Feitosa, Miguel Angel de Barrenechea y Paulo Pinheiro, Rio de Janeiro, Editora DP&A, 2006. Ver a su vez los textos *O último narrador: considerações a partir de Nietzsche, Adorno e Peter Handke*, de Bernardo Barros Coelho de Oliveira; *As influências de Heráclito na obra de Nietzsche*, de Marcelo Lion Villela Souto y *Empédocles: o conhecedor trágico da civilização em estado puro, segundo Nietzsche*, de Cristina dos Santos Souza, todos ellos publicados en la compilación *Assim falou Nietzsche III – Para uma filosofia do futuro*, editada por Charles Feitosa, Marco Antonio Casanova, Miguel Angel de Barrenechea y Rosa Maria Dias, Rio de Janeiro, 7 Letras, 2001, así como *Nietzsche, a linguagem e a sofisticada*, de Paulo Pinheiro, publicado en *Nietzsche e as ciências*, op. cit.

25. Ver, por ejemplo, *Oscar Wilde: um corpo poeticamente mascarado de alegria nietzschiana e ressonâncias em Jorge Luis Borges, Paulo Barreto, Elysio de Carvalho e Gómez Carrillo*, tesis de doctorado de Stella Maria Ferreira, UFRJ, 2009; *Nietzsche e Artaud: escrita e poética do tûmulo*, de Daniel Lins, publicado en *Assim falou Nietzsche II*, op. Cit., así como *Algumas palavras sobre o Nietzsche de Sollers*, de José Thomaz Brum en *Nietzsche e as ciências*, op. cit.). A dissertação de mestrado *Paradoxo e contradição em Hölderlin e Nietzsche*, de Joana Tolentino Batista. UFRJ, 2004, y la tesis de doctorado *Razão e sensibilidade em Nietzsche e Fernando Pessoa: sobre pensamento afetivo e emoção intelectual*, de Vitor Henriques Marques da Silva, UFRJ, 2006.

26. Ver, por ejemplo, *Nietzsche por trás da gramatologia de Derrida – ou a desconstrução do signo*, de Rafael Haddock-Lobo publicado en *Nietzsche e as ciências*, op. cit.; *Imagens de Foucault e Deleuze: ressonâncias nietzschianas*, de Margareth Rago, Luiz B. Orlandi y Alfredo Veiga Neto, Rio de Janeiro, DP&A, 2002 y *Nietzsche e Deleuze – Jogo e música*, de Daniel Lins y José Gil, Rio de Janeiro, Forense Universitária, 2008. 27. Ver la tesis de maestría *Nietzsche e a história: perspectivas sobre a modernidade*, de Sergio Antônio Câmara, PUC-Rio, Departamento de História, 2000, así como la tesis de doctorado *Expressionismo: origens e desenvolvimentos – influências nietzschianas*, de Henrique Marques Samyn, Rio de Janeiro, UERJ, 2004.

28. Ver *O sertão de Riobaldo: uma leitura a partir de Nietzsche*, de Robson Costa Cordeiro, Revista Trágica, 1º semestre 2008, vol. 1 y las tesis de doctorado *Monteiro Lobato, um leitor de Nietzsche*, de André Muniz de Moura, UFRJ, 2000 y *Veneno antimonotonia: uma experiência*

ción de Nietzsche como “caja de herramientas” para, a través de sus conceptos, elaborar nuevas interpretaciones de algunos aspectos de la cultura brasileña. En esta dirección se mueve, por ejemplo, el texto de Daniel Lins, *Ameríndios, o corpo como obra de arte*, que analiza la cultura indígena a partir de la concepción nietzscheana, el texto de Maria Cristina Franco Ferraz, *Nietzsche a negatividade e a antropofagia: do cordeiro e da ave de rapina ao jabuti*, y la tesis de maestría en Comunicación Social, escrita por Paulo da Costa e Silva de Oliveira, que se sirve de los conceptos nietzscheanos de lo apolíneo y lo dionisiaco para realizar, a partir de los mismos, un análisis del movimiento musical de la bossa nova (la tesis se titula *Contra os excessos: contenção, equilíbrio e amor na bossa nova*)²⁹.

2. La dinamización del mercado editorial y sus reflejos en la divulgación de la obra de Nietzsche

Una de las dificultades encontradas por los estudiosos de Nietzsche que no leen en lengua original era la ausencia de traducciones de su obra completa –incluyendo los fragmentos y escritos póstumos– en una lengua más accesible y, sobre todo, en portugués.

Ese obstáculo fue parcialmente superado cuando, al final de los años 60, los italianos Giorgio Colli y Mazzino Montinari comenzaron a publicar la edición histórico-crítica de la obra de Nietzsche. Esta edición, que evidentemente tuvo impacto en los estudios nietzscheanos de diversos países, reorganizó cronológicamente los textos completos, así como los fragmentos y escritos póstumos, trayendo un nuevo impulso para la investigación. La misma

com a filosofia de Nietzsche e a poesia de Manoel de Barros, de Samon Noyama, UFRJ, 2006. Ver también el texto *Uma corda sobre o abismo: diálogo entre Lima Barreto e Nietzsche*, de Carmem Lúcia Negreiros de Figueiredo publicada en la revista *Alea: Estudos Neolatinos*, Rio de Janeiro, vol. 6, n. 1 y la tesis de doctorado *Os conceitos de ficção e verdade em Platão, Nietzsche e Bernardo Carvalho*, de Beny Ribeiro dos Santos, UFRJ, 2006.

29. El texto de Daniel Lins, importante investigador, profesor de filosofía, sociólogo y psicoanalista, además de organizador de eventos como *Nietzsche e Deleuze*, en Fortaleza (Ceará) y con una vasta obra publicada sobre Nietzsche, Artaud y otros autores, fue publicado en la compilación *Assim falou Nietzsche V – Nietzsche e os gregos – arte, memória e educação (op. cit.)*. Lins publicó, entre otros libros, *O devir-criança do pensamento* (Forense); *Razão nômade* (Forense); *Arte e resistência* (Forense). El texto de Maria Cristina Franco Ferraz, reconocida investigadora, profesora titular de la UFF y con una amplia obra sobre Nietzsche (se destacan *Nietzsche. O bufão dos deuses*, Relume-Dumará, y *Nove Variações sobre temas nietzschianos*, Relume Dumará), se encuentra en la compilación *Arte Brasileira e filosofia*, editada por Rosa Maria Dias, Gaspar Paz y Ana Lúcia Oliveira, Río de Janeiro, Uapê, 2007. La tesis de maestría de Paulo da Costa data de 2008 y fue defendida en la PUC-Rio.

suscitó nuevas articulaciones y colaboró en la revisión de equívocos interpretativos causados por otras ediciones que anteriormente organizaron de forma parcial o arbitraria la obra de Nietzsche³⁰.

En las últimas tres décadas, además de la posibilidad de consultar esa edición (que fue traducida a diversas lenguas como el italiano, el francés y el inglés), el público brasileiro tiene a su disposición las traducciones que vienen siendo publicadas en el marco del proyecto coordinado por Paulo César de Souza³¹, y otras publicadas de manera asistemática. Más allá de las traducciones que integran el proyecto dirigido por de Souza, entre los textos de Nietzsche que no fueron traducidos al portugués hasta el año 2000 y que entre tanto tienen su edición en esa lengua se encuentran³²: *Segunda consideração intempestiva (da utilidade e desvantagem da historia para a vida)*, traducido por Marco Antônio Casanova (Relume Dumará, 2003), *Introdução à tragedia de Sófocles*, traducido por Ernani Chaves (Jorge Zahar, 2006) y *A visão dionisiaca do mundo*, traducido por Marcos Sinésio Pereira Fernandes y Maria Cristina dos Santos de Souza (Martins Fontes, 2005), además de la reedición de *Cinco prefácios para cinco livros não escritos*, traducido por Pedro Sussekind (7 Letras, 2000). También fueron traducidos textos reunidos temáticamente como los cuatro volúmenes con traducción de Noéli Correia de Melo Sobrinho: *Escritos sobre educação* (2003), *Escritos sobre Historia* (2005), *Escritos sobre Política* (2007) y *Escritos sobre Direito* (2009)³³.

También son relevantes las traducciones de obras seminales sobre Nietzsche, como los libros de Klossowski y de Heidegger. *Nietzsche e o círculo vicioso*, del primero, fue traducido por Hortensia S. Lencastre y publicado en

30. Siendo el caso más evidente y conocido la edición de fragmentos denominada *Voluntad de Poder*, editada por la hermana de Nietzsche, Elizabeth Förster-Nietzsche, y publicada por ella en 1901. Cabe destacar que hace poco tiempo, en 2008, fue publicada una traducción brasileira realizada por Marcos Sinésio Fernandez y Francisco José de Moraes, editada por Contraponto en Río de Janeiro. Esta traducción generó una fuerte polémica entre los teóricos brasileiros. Algunos, como Scarlett Marton, se posicionaron claramente en contra de la publicación del libro, argumentando que, en realidad, se trataba de una compilación de fragmentos manipulados por la hermana de Nietzsche. Otros teóricos, como Gilvan Fogel (UFRJ) y Oswaldo Giacoia (UNICAMP) sostenían que, incluso admitiendo que *Voluntad de poder* es una obra apócrifa y manipulada por Elizabeth, su publicación en la actualidad es valiosa, dado el interés histórico de esa edición.

31. Ver nota al pie número 17 del presente artículo. Antes, apenas se contaba con la traducción de las *Obras Incompletas* por Rubens Rodrigues Filho para la colección *Os Pensadores* (Editora Abril Cultural), en 1974 y con algunas traducciones dispersas de editoriales como Max Limonad, Humus, Ediouro y Brasiliense.

32. Enumeramos aquí, de acuerdo con la propuesta de este artículo, solamente las traducciones hechas en la última década por estudiosos de Nietzsche o escritores que actúan en el escenario fluminense o bien publicaciones realizadas por editoras localizadas en Río de Janeiro, además de citar el importante proyecto editorial dirigido por el traductor Paulo César de Souza de la Companhia das Letras de São Paulo, que tradujo la mayoría de los libros publicados por Nietzsche.

33. Todos editados por PUC-Rio/Loyola.

2000. En el mismo año fue publicado *Nietzsche, metafísica e nihilismo*, de Heidegger, con traducción de Marco Antônio Casanova³⁴, que tradujo, también de Heidegger, los dos volúmenes de *Nietzsche* (vol. I publicado en 2007 y vol. II en 2008)³⁵.

Si, por un lado, los investigadores aún no pueden contar con la publicación de los fragmentos y escritos póstumos de Nietzsche en portugués, por el otro la divulgación de su obra para el gran público ha tenido un crecimiento sostenido en esta última década a partir del relanzamiento de títulos en ediciones económicamente más accesibles y ediciones en formato *pocket*, vendidas incluso en kioscos de diarios³⁶.

3. La proliferación de coloquios y simposios temáticos

En el inicio de este artículo fueron mencionados dos eventos relacionados con el centenario de la muerte de Nietzsche: *Nietzsche e a modernidade*, organizado por el profesor de Filosofía Guilherme Castelo Branco en el Centro Cultural Banco do Brasil y el *III Simpósio Internacional assim falou Nietzsche*³⁷. Este último, cuya primera edición se llevó a cabo en noviembre de 1998 en Ouro Preto y que, después de su estreno, mantuvo una importante continuidad llegando a su sexta realización en 2009, se transformó en un evento tradicional en la ciudad del Río de Janeiro. En general, cada edición es dedicada a un tema específico en torno al cual se congregan estudiosos (profesores y estudiantes) de diversas partes de país y del mundo. Hasta el presente momento las ediciones de este evento desde el año 2000 fueron las siguientes:

a) *Assim falou Nietzsche III - para uma filosofia do futuro*. Organizado por Miguel Angel de Barrenechea, Charles Feitosa (ambos de la UNIRIO), Rosa Maria Dias y Marco Antonio Casanova (ambos de la UERJ). Simposio de envergadura internacional, con participaciones de Philippe Lacoue-Labarthe (Francia), Nuno Babais (Portugal) y Mónica B. Cragolini (Argentina), entre

34. Importante investigador, profesor de Filosofía y traductor, Marco Antônio Casanova es actualmente profesor de la UERJ. Realizó traducciones relevantes de y sobre Nietzsche, como la ya mencionada obra de Heidegger en dos volúmenes y la *II Consideração Intempestiva* (Río de Janeiro, Relume Dumará, 2000). Dentro de sus publicaciones destacamos: *O instante extraordinário. Vida, história e valor na obra de F. Nietzsche* (Río de Janeiro, Forense, 2003), *Nada a caminho - Impessoalidade, niilismo e técnica na obra de M. Heidegger* (Río de Janeiro, Forense, 2006).

35. Publicados respectivamente por las editoriales Pazulin, Relume Dumará, Forense y Forense.

36. La propia Companhia das Letras lanzó, paralelamente la edición standard de las obras de Nietzsche, una serie denominada “Companhia de bolso”, integrada por varios volúmenes de Nietzsche. Otras editoriales que invirtieron en esa popularización son LPM, Martin Claret, Hedra, Ediouro y Escala.

37. Ver más informaciones abajo.

otros. Realizado en agosto de 2000, con ocasión del centenario de la muerte de Nietzsche, en la UERJ y en la UNIRIO.

b) *Assim falou Nietzsche IV - a fidelidade à terra*. Organizado por Miguel Ángel de Barrenechea, Charles Feitosa y Paulo Pinheiro (todos de la UNIRIO) y realizado en la UNIRIO en noviembre de 2001 con la participación de David Lapoujade (Francia), Germán Melendez (Colombia), Mónica B. Cragnolini (Argentina) y José Jará (Chile), entre otros.

c) *Assim falou Nietzsche V - Nietzsche e os gregos*. Organizado por Miguel Ángel de Barrenechea, Charles Feitosa, Paulo Pinheiro y Anna Hartmann (todos de la UNIRIO). Realizado en la UNIRIO en noviembre de 2004. Participaron, entre otros, François Zourabichvili (Francia), Camille Dumolié (Francia), Kathia Hanza (Perú), Mónica Cragnolini (Argentina) y José Jará (Chile).

d) *Assim falou Nietzsche VI - Nietzsche e as ciências*. Organizado por Miguel Ángel de Barrenechea, Charles Feitosa, Paulo Pinheiro y Rosana Suárez (todos de la UNIRIO) y realizado en la UNIRIO en noviembre de 2009. Del ámbito internacional fueron invitados Wolfgang Bock (Alemania), Vanessa Lemm (Alemania-Chile) y Kathia Hanza (Peru), entre otros.

Otros eventos con ediciones únicas o esporádicas son los siguientes:

a) *Tempo e memória em Nietzsche e Bergson - I encontro Internacional do Centro de Estudos Pós-Metafísicos*. Organizado por Marco Antônio Casanova y Rosa Maria Dias (ambos de la UERJ) y realizado en la UERJ en 2002 con la participación de Keith Ansell-Pearson (Inglaterra), Nuno Babais (Portugal) y Camille Dumolié (Francia), entre otros.

b) *Acontecimento apropriativo e evento em Heidegger e Deleuze - III encontro Internacional do Centro de Estudos Pós-Metafísicos*. Organizado por Marco Antônio Casanova y Rosa Maria Dias (ambos de la UERJ) llevado a cabo en la UERJ en 2004.

c) *Ensaio aberto Gerd Bornheim - Arte Brasileira e Filosofia*. Organizado por Rosa Dias en la UERJ en 2006 con invitados del ámbito nacional³⁸.

d) *I Encontro de Estética Schopenhauer-Nietzsche*. Organizado por Guilherme Castelo Branco (UFRJ) y Miguel Ángel de Barrenechea. Realizado en la UFRJ en septiembre de 2008.

e) *XVIII Encontros Nietzsche - versão carioca*. Organizado por André Martins (UFRJ) en la UFRJ en 2010 con la participación de João Constâncio y Maria João Branco (Portugal), entre otros.

38. De todas maneras este evento y el anterior (letra b) no fueron especialmente dedicados a Nietzsche como en los otros aquí enumerados, pero se presentaron varios conferencistas cuyas ponencias tenían por objeto algún aspecto de la filosofía nietzscheana.

f) *I Simpósio Nacional Nietzsche, arte e filosofia*. Organizado por Tereza Cristina Calomeni y Luiz Antônio Cunha Ribeiro (ambos de la UFF). Realizado en la UFF en junio de 2011.

4. Revistas temáticas y compilaciones

En agosto de 2000 la revista *O que nos faz pensar* (Departamento de Filosofía de la PUC-Rio) publicó su número 14 titulado *Homenagem a F. Nietzsche por ocasião dos cem anos de sua morte* y que fue organizado por Katia Muricy, reuniendo artículos de profesores y pos-graduados del ámbito de Río de Janeiro.

En 2005, también la revista *Morpheus* (Publicación del Laboratorio de Lenguas y Medios del CCH de la UniRio) dedicó de forma integral su número 6 a Nietzsche, incluyendo artículos de autores nacionales e internacionales. Por otra parte, en 2008 fue fundada la *Revista Trágica: Estudos sobre Nietzsche*, una publicación semestral *on line* del Grupo de Pesquisa Spinoza & Nietzsche (SpiN) del Programa de Pos-Graduación en Filosofía en la UFRJ, que hasta el momento cuenta con siete números publicados.

Más allá de las ya citadas compilaciones correspondientes a las ediciones del evento *Assim falou Nietzsche*, en diciembre de 2011 fue lanzado *Leituras de Zarathustra*, organizado por Rosa Dias, Sabina Vanderlei y Tiago Barros. Reuniendo 32 artículos de autores de diversas áreas, esta compilación tiene la peculiaridad de poner el foco ya no sobre un tema específico de la filosofía de Nietzsche, sino en un único libro del filósofo.

5. Consideraciones finales

Para el título de este artículo nos servimos del comentario hecho por la Profesora Katia Muricy cuando, indagada sobre el interés suscitado por la obra de Nietzsche cien años después de su muerte, afirma que se trata de “una filosofía que permanece”³⁹. Tal afirmación cabría ciertamente para describir la repercusión de la filosofía nietzscheana no sólo en Brasil, sino también en varios países de casi todos los continentes del mundo. En algunos de ellos, Nietzsche comenzó a ser leído incluso cuando aún vivía y publicaba.

Pero evidentemente el sentido de esa afirmación difiere conforme sea enunciada aquí o en otra parte, y no tan sólo por el número de décadas en las que la obra del filósofo alemán es leída y comentada: hablar de la perennidad

39. Ver nota al pie número 2 en el presente texto.

en el contexto de un país como Francia o en el marco de la cultura norteamericana, por ejemplo, implica que se analicen factores que, en Brasil, no determinan con la misma fuerza las vicisitudes de su recepción. En muchos países europeos, la permanencia de Nietzsche se dio en un ritmo discontinuo, trazando una historia agitada por corrientes sucesivas de aversión y entusiasmo, explicables, en gran parte, por las fluctuaciones en la tensión de las relaciones con Alemania y con las expresiones culturales provenientes de aquel país.

Así y todo, y aun cuando en el período comprendido entre el inicio de la Primera y el final de la Segunda Guerra Mundial estuviese en una posición periférica dentro de la geopolítica mundial y, consecuentemente, afectado con menos vehemencia por el clima beligerante que penetraba el escenario intelectual europeo (circunstancia que, como se sabe, tuvo consecuencias importantes para la recepción de Nietzsche, que se hicieron sentir aún mucho tiempo después), Brasil no quedó indiferente a los efectos causados por los antagonismos que se establecieron por entonces⁴⁰. En la estela del clima generalizado de hostilidad a toda referencia a la cultura alemana que se fortalecía en Brasil un poco antes y durante su participación en la Segunda Guerra Mundial⁴¹, la filosofía nietzscheana y la simpatía por sus ideas fue encarada con desconfianza y erróneamente interpretada como adhesión al ideario nazi-fascista⁴², después de un período inicial en el que la recepción de Nietzsche en el país en el

40. Es suficiente recordar que, a pesar de esa posición periférica y de haber mantenido, en un principio, una posición neutra en relación a las dos grandes guerras mundiales, Brasil acabó por declarar la guerra a Alemania en ambos conflictos. La primera vez fue el 26 de octubre de 1917, siendo el único país latinoamericano en participar, aunque de forma 'tímida', de la Primera Guerra Mundial. Durante la Segunda Guerra Mundial, Brasil tuvo una participación más activa que en la Primera. La declaración de guerra a los países del Eje fue enunciada por Getúlio Vargas el 31 de agosto de 1942, pero la participación efectiva de Brasil sólo comenzó dos años después, cuando contingentes de la FEB (Força Expedicionária Brasileira) fueron enviados para luchar en el campo de operaciones de Italia al lado de contingentes del ejército norteamericano.

41. Una de las formas "oficiales" de manifestación de ese repudio generalizado a la cultura alemana fue la prohibición, en todo el país, del uso de la lengua alemana por parte de las colonias de inmigrantes alemanes y de sus descendientes. Esa prohibición –que se aplicaba sobre todo a los profesores y alumnos de las escuelas frecuentadas por germanófonos– se extendió también a las misas, tanto de culto católico como protestante, que antes eran celebradas en alemán y que de allí en adelante deberían hacerlo sólo en portugués.

42. No está de más evocar el importante ensayo de Antônio Cândido (*O portador*) publicado en 1946 y sobre el cual Rubens Rodrigues Torres Filho hiciera el siguiente comentario: "Fue cuando la difamación de Nietzsche estaba en su apogeo, especialmente en los medios de izquierda, que se levantó una primera voz en su defensa (o mejor, en defensa de los que estaban amenazados de perder, por prejuicio, el 'regalo hecho a la humanidad' con su obra): era un joven crítico literario de São Paulo, preocupado, ya por entonces, por la necesidad de "recuperarnos a Nietzsche". Cf "O portador". en: *Nietzsche. Obras Incompletas*. Tradução e notas de Rubens R. Torres Filho. 3ª ed. São Paulo: Abril Cultural, 1983 (Coleção *Os Pensadores*).

inicio del siglo XX estuviera caracterizada por su identificación con los ideales revolucionarios del anarquismo⁴³.

Evocando el célebre veredicto de Heidegger que dice que “todo el mundo piensa en términos de una posición a favor o en contra de Nietzsche”, Alan D. Schrift realiza un comentario oportuno respecto de esa “vocación polémica” de Nietzsche:

En particular, el gesto de designar a “Nietzsche” como un campo de batalla, en el cual contraponerse a un posicionamiento o desenvolverse en una competición con las ideas de un predecesor o rival intelectual, ha acontecido muy frecuentemente en el siglo XX. Vemos este gesto en la propia lectura que Heidegger hace de Nietzsche, como una respuesta a las lecturas vitalistas/racistas de ideólogos nazis tales como Oehler y Bäumler; en la lectura de Adorno y Horkheimer, como una respuesta socialista a Heidegger y al fascismo; en la lectura de Deleuze, como un desafío a los hegelianos franceses; en las referencias estructuralistas de los años 60 a Nietzsche, en el contexto de su desafío científico-social y antiacadémico a la ortodoxia filosófica de la Sorbonne; en la escuela de Derrida en hacer su primer real alejamiento de Heidegger a través de su lectura de Nietzsche en *Éperons*; en la preferencia de Gadamer y Derrida en debatir los méritos del diálogo vs. deconstrucción en el encuentro en la Casa Goethe de París en términos de sus respectivas lecturas de Nietzsche con relación a Heidegger; y así en adelante. La lista podría continuar, pero el punto debe estar claro: hay algo respecto de “Nietzsche” que hace de él un lugar deseado para tales polémicas⁴⁴.

Ecos de tales contiendas se propagaron copiosamente en los medios académicos brasileros y constituyen parte importante de la historia de la recepción de Nietzsche en Brasil⁴⁵. Pero, por otro lado, la lectura de Nietzsche también suscitó oposiciones exasperadas cuyo tenor poseía una faceta más autóctona,

43. A ese respecto, cf. el apéndice del libro *Extravagâncias. Ensaios sobre a filosofia de Nietzsche*, de Scarlett Marton, denominado “Nietzsche e a cena brasileira”. São Paulo: Discurso Editorial e Editora Barcarolla, 2009, 3ª edición, así como la entrevista concedida a João E. Neto para la Revista *Filosofia Ciência e Vida reportagem*. (Edición número 39. Editora Scala, 2009), en la cual la profesora comenta: “Nietzsche llega a Brasil en el inicio del siglo XX, por lo tanto muy temprano. Llega por intermedio de los anarquistas españoles que veían al filósofo como uno de los pensadores más revolucionarios y sus ideas tenían resonancia en los escritos literarios de la época”.

44. SCHRIFT, Alan D. “A disputa de Nietzsche: Nietzsche e as guerras culturais” in *Cadernos Nietzsche 7*. São Paulo, USP, 1999, p. 4.

45. Respecto de la recepción de Nietzsche en el ambiente académico de la Filosofía y las Ciencias Humanas en Brasil remitimos al lúcido texto de Olímpio José Pimenta Neto, titulado “Nietzsche, filosofía para o Brasil”, que integra la compilación *Assim falou Nietzsche III – para uma filosofia do futuro*. Op. cit., pp. 139 a 145.

toda vez que su foco no era un debate iniciado en ultramar y simplemente reanimado aquí, sino que se trataba de divergencias concernientes sobre todo a la apreciación de la realidad sociocultural brasileira y de la constitución de la cultura nacional, como fue el caso de las apropiaciones realizadas por Oswald de Andrade y de Plínio Salgado, más que nada en el período de la Segunda Guerra Mundial y luego de ella⁴⁶.

A pesar de todo, conforme mencionamos en la introducción, sería preciso esperar hasta los años 80 para asistir al surgimiento, a larga escala en el ámbito académico brasileiro, de obras que no fueron apenas marcadas por la influencia de Nietzsche, sino orientadas a realizar una exégesis de su filosofía. Pasarían más de dos décadas hasta que se transformase en una corriente de divulgación para un público más amplio.

En ocasión de la celebración del centenario de la muerte de Nietzsche se realizaron, como señalamos anteriormente, numerosos eventos filosóficos, publicaciones, reportajes periodísticos, obras de teatro, películas que recordaban esa fecha significativa. Se trataba de un momento de auge y hasta de *popularidad* de un filósofo que, durante su vida, fue prácticamente ignorado en su propio país. Podríamos incluso decir que en aquella oportunidad –eso se mantiene aún en nuestros días–, Nietzsche se volvió reconocido como autor *popular*, como un filósofo de *moda*. Curiosa situación ligada a un pensador que siempre se juzgó anacrónico, fuera de su época, esto es, un crítico profundo de su sociedad, de su cultura, que invitaba a pensar no sólo *contra sí mismo*, sino fundamental-

46. Oswald de Andrade y Plínio Salgado participaron del mismo movimiento artístico-cultural, el Modernismo Brasileiro, iniciado en la Semana de Arte Moderna de 1922, pero actuaron en vertientes distintas. Favorables a una concepción de nacionalismo más exacerbado e inclinado a la extrema derecha, Plínio Salgado y otros modernistas formaron el grupo *Anta* en 1926. Posteriormente, ese nacionalismo identificado con el fascismo llevaría a Salgado a fundar, en 1932, la *Ação Integralista Brasileira*, partido político de extrema derecha. En respuesta al grupo *Anta*, de Andrade crea, en 1928, la *Revista de Antropofagia*. La relación de Plínio Salgado con la filosofía de Nietzsche fue marcada por incongruencias y bizarras conclusiones. Al mismo tiempo que deploraba el anticristianismo y el ateísmo de Nietzsche, endiosaba su diagnóstico sobre la modernidad y, reconociendo el valor de Zarathustra, buscaba en la idea nietzscheana de “Superhombre” apoyo teórico para su concepto de “hombre integral”. En un pasaje de “Filosofia do sim e do não” (de 1944) se lee: “Entretanto, para existir el superhombre de Nietzsche, es necesario que exista la masa colectiva de los subhombres de Marx. Y para que exista el colectivismo marxista es forzoso que existan superhombres dirigentes, de fisionomía, estructura, sensibilidad y concepción de vida exactamente iguales descritas en el tipo dominador, engendrado por la poderosa alucinación de Nietzsche. Es aquí donde se encuentran Nietzsche y Marx. Partieron de extremos opuestos, pero alcanzaron la misma cumbre. (“Filosofia do Sim e do Não” en *Obras Completas* - VI. São Paulo: Editora das Américas, 1955, p. 42). Justamente aquello que Salgado deplora –el ateísmo de Nietzsche– es lo que de Andrade subraya en la tesis presentada (sin éxito) con ocasión del concurso para profesor de la Facultad de Filosofía, Ciencias y Letras de la Universidad de San Pablo, en 1950, titulada *A crise da filosofia messiânica*.

mente contra su propia época, contra los valores, las creencias y las *verdades* instituidas en su espacio-tiempo. Inclusive, se trataba –y se trata aún– de una situación paradójica: un pensador que fuera totalmente ignorado en vida, prácticamente un desconocido en los círculos filosóficos de Alemania del siglo XIX, se transforma, después de su muerte, en una “celebridad”, en un autor que excede los ámbitos académicos e ingresa en los medios de comunicación, convirtiéndose en un fenómeno de amplia divulgación, hasta llegar al reconocimiento masivo. He aquí una contradicción más para agrandar la lista de las tantas que constituyeron el recorrido y la vida de este pensador: justamente ¿alguien que cuestionó de forma enfática, radical e impersonal lo vulgar, lo anónimo, los *ídolos* de diversos tipos (de la religión, de la filosofía, del arte, del mercado) y que exhortaba a sus lectores a no resignarse al rol de acólitos, justamente el autor de esas ideas se iría a transformar en un fenómeno de masas? La respuesta es negativa, ya que a contramano de esa curiosa “popularidad” del pensamiento de Nietzsche, las preguntas viscerales que el planteó quedan a resguardo de las simplificaciones que muchas veces son tejidas por los medios de comunicación. La complejidad y la contundencia de su filosofía, incluso con la levedad, la intensidad y la belleza de su estilo, nos coloca delante de la aridez de la reflexión más rigurosa, con las elevadas exigencias de un pensar que pasa lejos de las apropiaciones periodísticas. El pretendido filósofo de moda excede las versiones *pasteurizadas*, las aproximaciones simplistas y groseras.

Retomando el comentario de Katia Muricy, cuando alude al centenario de la muerte de Nietzsche, la *popularidad* del autor no dice mucho respecto de la esencia de su pensamiento. La divulgación ocasional de su obra no alteró el tenor de los problemas que el filósofo levantó. Por eso, en la época en que la figura de Nietzsche tomó relevancia en los medios, en el mercado editorial y en la academia, no hubo cambios en la selección de problemáticas planteadas y desarrolladas por él. En los medios académicos y en los diversos espacios en que su obra era estudiada con rigor persistió, sin grandes variantes, el interés por las innumerables problemáticas por él abordadas.

Incluso cuando a partir de la década de 1980 su filosofía pasó a ser más conocida en todos los ámbitos aludidos anteriormente la reflexión sobre su obra no siguió necesariamente los rumbos dictados por los modismos que deambulaban tanto en los medios intelectuales como fuera de ellos.

En esta investigación intentamos presentar un panorama (no exhaustivo) de la recepción de la obra nietzscheana en Río de Janeiro a partir del año 2000 hasta nuestros días. Esa fecha, marcada por la conmemoración del centenario de la muerte del autor, que tuvo una intensa divulgación en Brasil, y especialmente en Río, fue el marco temporal que orientó esta indagación. Lo que se constata, a partir de las investigaciones realizadas para este texto y que se encuentra en consonancia con la observación de Katia Muricy es que las cuestiones esenciales de la filosofía nietzscheana siempre permanecen; la divulgación

de su pensamiento se mantuvo ajena a los problemas que lo instigaron y que instigaron a los estudiosos de su obra en Río de Janeiro. Para poder diseñar este panorama intentamos hacer un relevamiento de datos que ofreciera una muestra significativa de las investigaciones realizadas en importantes universidades, de las ediciones, traducciones, eventos, tesis, disertaciones y monografías sobre Nietzsche realizadas en esta ciudad a partir del año 2000. Lejos de encontrarnos con una unidad temática o problemáticas predominantes, percibimos la pluralidad de intereses, de visiones y de perspectivas que suscita la obra de este filósofo. Al analizar la producción de grandes universidades, como UFRJ, UERJ, UFF, UNIRIO y PUC-Rio⁴⁷, constatamos que más allá de algunas temáticas levemente predominantes –arte, tragedia, lenguaje, conocimiento etc.–, los temas abordados abarcan un amplio espectro de problemas de la filosofía de Nietzsche: moral, religión, metafísica, vínculo con autores y tendencias filosóficas y artísticas contemporáneas etc. Ya cuando analizamos la temática de los libros de los estudiosos más relevantes, así como cuando escrutamos la producción de los seguidores y alumnos de esos teóricos percibimos que existía también un vasto panorama. Dichos discípulos no siempre continuaron investigando los problemas, las temáticas, los libros o los comentadores estudiados por sus *maestros*. Percibimos, entonces, una gran autonomía en los denominados *discípulos*. Por eso, una conclusión importante de nuestra investigación consiste en constatar que, en Río de Janeiro, no es posible afirmar que existan *escuelas nietzscheanas*. Incluso reconociendo que hay importantes *maestros* como Roberto Machado y Gilvan Fogel en la UFRJ; Rosa Dias y Marco Antônio Casanova en la UERJ; Maria Cristina Franco Ferraz en la UFF; Kátia Muricy, José Thomaz Brum en la PUC, entre otros, no encontramos *discípulos* o *seguidores* de estos teóricos, en el sentido tradicional del término. Los alumnos desarrollan sus investigaciones, pero en la mayoría de los casos no quedan rigurosamente bajo la tutela conceptual de los grandes intérpretes de Nietzsche. Podríamos arriesgar la hipótesis –pero eso excede la presente investigación– de que, en Brasil, los estudiosos de Nietzsche, salvando algunas excepciones, no forman *nietzscheanos* ni constituyen *escuelas nietzscheanas*, en el sentido riguroso del término. En otras palabras, luego de esta investigación de espectro bastante amplio es posible afirmar que la filosofía de Nietzsche en Río de Janeiro, más allá del envión de las modas de pensamiento, de los intere-

47. Observación: el relevamiento de datos relativos a la producción de tesis de doctorado, disertaciones de maestría y monografías fue hecho por medio de la consulta a los catálogos de las bibliotecas on-line de las instituciones de enseñanza citadas. Respectivamente: UFRJ: <http://www.bibliotecas.ufjf.br/ifcs> (acceso 10/11/2011), UERJ: http://virtua.sirius.uerj.br:8000/cgi-bin/gw_49_3_4/chameleon (acceso 10/11/2011), UFF: http://www.ndc.uff.br/index.php?option=com_content&view=article&id=73&Itemid=21 (acceso 12/11/2011), UniRio: <http://www.unirio.br/biblioteca> (acceso 13/11/2011) y PUC-Rio:

ses del mercado editorial, de los medios o de los claustros académicos, es un devenir del pensar que convoca al movimiento, a la no-uniformidad, a las diferencias. Por eso concluimos que la recepción de la obra de Nietzsche en Río de Janeiro en los últimos años, específicamente de 2000 a 2011, muestra intereses diversos, múltiples temáticas refractarias a cualquier uniformidad, escolarización o “petrificación” dogmática. Se trata de un filosofar “instigador”, que huye de cualquier unanimidad interpretativa, que mantiene el movimiento en el seno de problemáticas básicas que permanecen.

Traducción David Magnus

ANEXO

BIBLIOGRAFIA

1) Livros publicados por autores pertencientes al ámbito de Río de Janeiro o editados en Río entre los años 2000 y 2011):

- BARBOSA, Marcelo Giglio. *Crítica ao conceito de consciência no pensamento de Nietzsche*. São Paulo, Beca, 2000.
- BARRENECHEA, Miguel Angel de e FEITOSA, Charles (orgs). *Assim falou Nietzsche II :memória, tragédia e cultura*. Rio de Janeiro: Relume Dumará, 2000.
- BARRENECHEA, Miguel Angel de. *Nietzsche e a liberdade*. Rio de Janeiro, 7 Letras, 2000 (1a. edição), 2008 (2ª edição).
- BARRENECHEA, Miguel Angel de. *Nietzsche e o corpo*. Rio de Janeiro, 7 Letras, 2009.
- BARRENECHEA, Miguel Angel de; CASANOVA, Marco Antonio; DIAS, Rosa Maria, e FEITOSA, Charles. (orgs) *Assim falou Nietzsche III : para uma filosofia do futuro*. Rio de Janeiro : 7 Letras, 2001.
- BARRENECHEA, Miguel Angel de; FEITOSA, Charles e PINHEIRO, Paulo (orgs). *Assim falou Nietzsche IV: A Fidelidade à terra: arte, natureza e política*. Rio de Janeiro, DP&A, 2003.
- BARRENECHEA, Miguel Angel de; FEITOSA, Charles; HARTMAN, Anna e PINHEIRO, Paulo (orgs). *Assim falou Nietzsche V: arte, memória e educação*. Rio de Janeiro: DP&A: UNI-RIO: FA- PERJ; Brasília (DF): CAPES, 2006.
- BARRENECHEA, Miguel Angel de; FEITOSA, Charles; PINHEIRO, Paulo e SUÁREZ, Rosana (orgs). *Assim falou Nietzsche VI: Nietzsche e as ciências*. Rio de Janeiro, 7 Letras, 2011.
- BARRETO, Ana Claudia, BILATE, Danilo e BARROS, Tiago Mota da Silva. *Spinoza e Nietzsche: filósofos contra a tradição*. Rio de Janeiro, Editora Mauad, 2011.
- BILATE, Danilo. *A tirania do sentido: uma introdução a Nietzsche*. Rio de Janeiro, Editora Mauad, 2011.
- BITTENCOURT, Renato Nunes. *A lei da potência da justiça em Nietzsche*. Rio de Janeiro, Lumen Juris, 2007. (Revista Filosofia política do direito AGON).
- BOEIRA, Nelson. *Nietzsche - filosofia passo a passo*. Rio de Janeiro, Jorge Zahar, 2004.
- BRUM, José Thomaz. *Schopenhauer et Nietzsche : vouloir-vivre et volonté de puissance*. (préface de Clément Rosset). Paris : LHarmattan, 2005.
- CASANOVA, Marco Antônio. *O instante extraordinário: vida, historia e valor na obra de Nietzsche*. Rio de Janeiro, Forense Universitária, 2003.
- CAVALCANTI, Anna Hartman. *Símbolo e Alegoria: a gênese da concepção da linguagem em Nietzsche*. São Paulo, Annablume, 2005.
- DIAS, Rosa Maria. *Amizade estelar: Schopenhauer, Wagner e Nietzsche*. Rio de Janeiro, Imago, 2009.
- DIAS, Rosa Maria. *Nietzsche, vida como obra de arte*. Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2011.
- ESCOBAR, Carlos Henrique. *Nietzsche (Dos “companheiros”)*. Rio de Janeiro, 7 Letras, 2000.
- FERRAZ, Maria C. F.: *Nove variações sobre temas nietzscheanos*. Rio de Janeiro, Relume-Dumará, 2002.
- FOGEL, Gilvan. *Conhecer é criar: um ensaio a partir de F. Nietzsche*. São Paulo: Discurso Editorial; Ijuí: Ed. Unijuí, 2003.
- FOGEL, Gilvan. *O homem doente do homem e a transfiguração da dor: uma leitura de Da visão e do enigma em “Assim falava Zaratustra”, de Frederico Nietzsche*. Rio de Janeiro, Mauad, 2010.
- JULIÃO, José Nicolau. *Três interpretações de Nietzsche: Heidegger, Deleuze e Habermas*. Rio de Janeiro, Gama Filho, 2010.
- LINS, Daniel (org.). *Nietzsche e Deleuze: pensamento nômade*. Rio de Janeiro, RelumeDumará, 2000.
- LINS, Daniel (org.). *Nietzsche e Deleuze: pensamento nômade*. Rio, Relume Dumará, 2001.
- LINS, Daniel e GIL, José (orgs). *Nietzsche e Deleuze: jogo e música*. Rio de Janeiro, Forense Universitária, 2008.

- LISBOA, Maria Helena. *Nietzsche, espírito artístico*. Londrina, Cefil, 2003.
- LISBOA, Maria Helena. *Rizoma, uma estética da existência em Platão, Jung e Nietzsche*. Teresópolis, Verbete, 2009.
- MACHADO, Roberto. (org). *Nietzsche e a polémica sobre o nascimento da tragédia*. Rio de Janeiro, J. Zahar, 2005.
- MACHADO, Roberto. *O Nascimento do trágico: de Schiller a Nietzsche*. Rio de Janeiro, Jorge Zahar, 2006.
- MACHADO, Roberto. *Zaratustra, tragédia nietzschiana*. Edição. Rio de Janeiro, Jorge Zahar, 2001. (Obs: terceira edição do livro editado pela primeira vez em 1997).
- MALAFAIA, Daniel. *Seis mil pés acima do homem*. Rio de Janeiro, Ilustração, 2005.
- MARTINS, André (org). *O mais potente dos afetos: Spinoza e Nietzsche*. São Paulo, Martins Fontes, 2009.
- MARTINS, André; SANTIAGO, Homero; OLIVA, Luis Cesar (org.), *As ilusões do eu: Spinoza e Nietzsche*. São Paulo, Civilização Brasileira, 2011.
- OLIVEIRA, Jelson. *Para uma ética da amizade em Nietzsche*. Rio de Janeiro, 7 Letras, 2011.
- ONATE, Marcos Alberto. *Entre eu si, ou, a questão do humano na filosofia de Nietzsche*. Rio de Janeiro, 7 Letras, 2003.
- RAGO, Margareth, ORLANDI, Luiz B. Lacerda, VEIGA-NETO, Alfredo (orgs.). *Imagens de Foucault e Deleuze: ressonâncias nietzschianas*. Rio de Janeiro, DP&A, 2002.
- ROCHA, Sílvia Pimenta Velloso. *Os abismos da suspeita: Nietzsche e o perspectivismo*. Rio de Janeiro, Relume Dumará, 2003.
- SUAREZ, Rosana. *Nietzsche comediante: a filosofia na ótica irreverente de Nietzsche*. Rio de Janeiro, 7 Letras, 2007.
- SUAREZ, Rosana. *Nietzsche e a linguagem*. Rio de Janeiro, 7 Letras, 2011.
- VIEIRA, Maria Cristina Amorim. *O desafio da grande saúde em Nietzsche*. Rio de Janeiro, 7 Letras, 2000.

2) Traducciones de textos de Nietzsche y de textos relevantes sobre Nietzsche:

- Cinco Prefácios para cinco livros não escritos*. Pedro Sussekind, 7 Letras, 2005 (3ª edição).
- Escritos sobre direito*. Tradução, apresentação e notas de Noéli Correia de Melo Sobrinho. Ed. Puc-Rio/Loyola, São Paulo, 2009.
- Escritos sobre educação* / Friedrich Nietzsche; tradução, apresentação e notas de Noéli Correia de Melo Sobrinho Ed. Puc-Rio/Loyola, São Paulo, 2003.
- Escritos sobre história* / Friedrich Nietzsche; tradução, apresentação e notas: Noéli Correia de Melo Sobrinho Ed. Puc-Rio/Loyola, São Paulo, 2005.
- Escritos sobre política* / Friedrich Nietzsche; organização, tradução, apresentação e notas: Noéli Correia de Melo Sobrinho. Ed. Puc-Rio/Loyola, São Paulo, 2007.
- Introdução à tragédia de Sófocles*. Trad. Ernani Chaves, Rio de Janeiro, Jorge Zahar, 2006.
- Nietzsche - metafísica e nihilismo* (Heidegger) Trad. Marco Antônio Casanova. Rio de Janeiro, Relume Dumará, 2000.
- Nietzsche e o círculo vicioso* (Pierre Klossowski). Prefácio: José Thomaz Brum; tradução: Hortência S. Lencastre. Rio de Janeiro, Pazulin, 2000.
- Nietzsche. Vol. I* (Heidegger) Trad. Marco Antonio Casanova. Rio de Janeiro, Ed. Forense Universitária, 2007.
- Nietzsche. Vol. II*. (Heidegger) Trad. Marco Antonio Casanova. Rio de Janeiro, Ed. Forense Universitária, 2008.
- Segunda Consideração Intempestiva*. Trad. Marco Antonio Casanova. Rio de Janeiro, Relume Dumará, 2003.

3) Tesis de doctorado y maestría defendidas en la PUC-Rio, UFRJ, UERJ, y UNIRIO:

a) PUC-RIO

BALLALAI, Vanessa. *A palavra silenciosa: a tensão entre palavra e silêncio na linguagem de Nietzsche*. Orientadora: Kátia Muricy. Tesis de maestría, Filosofía, PUC-Rio, 2000.

BIERI, Andréa. *O papel do esquecimento e da memória na constituição da cultura segundo Nietzsche*. Orientador: Paulo César Duque Estrada. Depto. Filosofía, PUC-Rio, 2002. Tesis de doctorado.

BORGES, André de Barros. *O ensinamento nietzscheano através do gênio para a formação de um novo tipo humano*. Tesis de maestría. PUC-Rio, 2004. Orientación: Katia Muricy.

CALOMENI, Tereza Cristina Barreto. *A redenção da temporalidade: a trágica intuição do eterno retorno*. Orientador: Katia Muricy. Tesis de doctorado, Depto. Filosofía, PUC-RIO, 2000.

CÂMARA, Sérgio Antônio. *Nietzsche e a historia: perspectivas sobre a modernidade*. Orientadora: Berenice de Oliveira Cavalcante. Tesis de maestría, Departamento de Historia, PUC-Rio, 2000.

CÂMARA, Sérgio Antônio. *Nietzsche ou todos os nomes da historia*. Orientadora: Berenice de Oliveira Cavalcante. Tesis de doctorado, Departamento de Historia, PUC-Rio, 2005.

CAMARGO, Gustavo Arantes. *Nietzsche: por uma ética trágica*. Orientadora: Kátia Rodrigues Muricy. Tesis de doctorado, Filosofía. PUC -Rio 2008.

CRUZ, André Luiz Bentes Ferreira da. *A individuação como fenômeno estético: arte, corpo e linguagem no jovem Nietzsche*. Orientadora: Katia Rodrigues Muricy. PUC-Rio, Tesis de maestría, 2010.

FERREIRA, Flavia Turino. *Da Representação ao Sentido Anti-histórico: Memória, Esquecimento e Criação em Nietzsche*. Orientadora: Katia Rodrigues Muricy. PUC-Rio, Tesis de maestría, 2004.

FORMIGA, Silvia Maria Kutchna. *Estudos para teatrologia: considerações sobre Die Geburt der Tragödie, de Friedrich Nietzsche*. Tesis de doctorado en Historia Social de la Cultura), PUC 2006. Orientador: Luiz de França Costa Lima.

GADELHA, Gustavo Chataignier. *O eterno retorno na perspectiva do anjo da historia: imagens dialéticas e alienação*. Orientación: Katia Rodrigues Muricy. PUC-Rio, 2005. Tesis de maestría.

GLIKSMAN, Selmo. *A ética do sobre-humano*. Orientador: Paulo César Duque Estrada. Tesis de doctorado, PUC-Rio, 2005.

LEITE, Marcos Vinícius. *A vivência do tempo no jovem Nietzsche*. Orientador: Kátia Muricy. Tesis de maestría, 2001. Depto Filosofía, PUC-Rio.

MATTOS, Anita Tandeta. *A genealogia de Nietzsche: razão e violência*. Orientador: Katia Rodrigues Muricy. Tesis de maestría, PUC-Rio, 2006.

MELO SOBRINHO, Noéli Correia de. *Nietzsche: a crítica à categoria do sujeito como ficção da metafísica moderna e o estatuto da subjetividade na filosofia da vontade de poder*. Orientador: Kátia Muricy. Tesis de doctorado, PUC-Rio, 2000.

OLIVEIRA, Bernardo Carvalho. *A guerra desesperada: Nietzsche e a "grande política"*. Orientador: Katia Rodrigues Muricy. Tesis de maestría, Filosofía, PUC-Rio, 2007.

OLIVEIRA, Paulo da Costa e Silva Franco de. *Contra os excessos: contenção equilíbrio e amor na bossa nova*. Orientador: José Carlos Rodrigues. Tesis de maestría. Comunicação Social, PUC-Rio. 2008.

PEREIRA, Rafael Rodrigues. *A defesa da aristocracia em Nietzsche*. Orientador: Kátia Muricy. Tesis de maestría. PUC-Rio, 2006.

ROSSI, Wanderléa Figueira. *Memória e esquecimento no pensamento de Nietzsche*. Orientador: Kátia Rodrigues Muricy. Tesis de maestría, PUC-Rio, 2002.

SANTOS, Paulo César Carlos dos. *O filósofo como médico da civilização: a linguagem como fármakon na filosofia de Nietzsche*. Orientador: Tito Marques Palmeiro. Tesis de maestría, PUC-Rio, 2005.

SANTOS, Zamara Araujo dos. *O perspectivismo em Nietzsche*. Orientador: Paulo César Duque-Estrada. Tesis de maestría, Depto. Filosofía, PUC-Rio, 2001.

b) UFRJ

- ALMEIDA, Roberto Varela de. *A crítica da verdade em Nietzsche*. Orientador: Guilherme Castelo Branco. Rio de Janeiro, UFRJ, 2005.
- ALVES, Leinimar de Jesus. *O nascimento da tragédia e o projeto filosófico nietzschiano*. Orientador: Gilvan Fogel. Rio de Janeiro, UFRJ, 2007.
- BACELLAR, Juliana de Oliveira Santos Lèbre. *O que é o homem? uma compreensão a partir de Heidegger e Nietzsche*. Orientador: Gilvan Fogel. Rio de Janeiro, UFRJ, 2009.
- BARRETO, Ana Cláudia Gama. *O centauro nietzschiano: filologia, arte e filosofia e o nascimento da tragédia*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2002. Tesis de doctorado.
- BATISTA, Joana Tolentino. *Paradoxo e contradição em Hölderlin e Nietzsche*. Orientador: Roberto Machado. Rio de Janeiro, UFRJ, 2004.
- BITTENCOURT, Renato Nunes. *A vitalidade musical da filosofia trágica de Friedrich Nietzsche em contraponto à antinatureza da filosofia socrática e do ideal ascético*. Orientador: André Martins. Rio de Janeiro, UFRJ, 2003.
- BITTENCOURT, Renato Nunes. *O valor da história, da memória e do esquecimento segundo a filosofia de Nietzsche*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2005. Tesis de doctorado.
- BULHÕES, Fernanda Machado de. *Arte, razão e mistério: Nietzsche e o filósofo arcaico*. UFRJ, 2006, Tesis de doctorado. Orientador: Roberto Machado.
- CARVALHO, Carlos Alberto Canano. *Da moral à ética: imanência e ética em Spinoza e Nietzsche*. Orientador: André Martins Villar de Carvalho. Rio de Janeiro, UFRJ, 2006.
- CARVALHO, Danilo Bilate de. *A tirania do sentido: interpretação, verdade e moral em Nietzsche*. Rio de Janeiro: UFRJ, 2007. Tesis de doctorado.
- CHEREM, Carla Musa Latsch. *Nietzsche e a moral*. Orientador: Luigi Bordin. Rio de Janeiro, UFRJ, 2004.
- CORDEIRO, Robson Costa. *O corpo como “Grande Razão”: análise do fenômeno do corpo no pensamento de Friedrich Nietzsche*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2008.
- FARIA, Leliane Roza. *Nietzsche e o cristianismo: uma análise comparativa a respeito do uso do símbolo em “Da virtude dadivosa” e na Bíblia*. Orientador: Aquiles Côrtes Guimarães. Rio de Janeiro, UFRJ, 2002.
- FERRAZ JUNIOR, Reginaldo Cavalcanti. *A idéia de tempo e o sujeito na filosofia de F. Nietzsche*. Orientador: Gilvan Fogel. Rio de Janeiro, UFRJ, 2003.
- FERREIRA, Stella Maria. *Oscar Wilde: um corpo poeticamente mascarado de alegria nietzschiana e ressonâncias em Jorge Luis Borges, Paulo Barreto, Elysio de Carvalho e Gómez Carrillo*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2009. Tesis de doctorado.
- GAMA, Juliana da Silva. *A compreensão de valor em Friedrich Nietzsche*. Orientador: Gilvan Fogel. Rio de Janeiro, UFRJ, 2004.
- GOMES, Valéria de Almeida. *Nietzsche e a morte da arte trágica*. Orientador: Roberto Machado. Rio de Janeiro, UFRJ, 2007.
- LIMA, Andréa Moreira. *Para uma transvalorização de todos os valores: a afirmação dos instintos e o fortalecimento da cultura uma abordagem nietzschiana*. Orientador: André Martins. Rio de Janeiro, UFRJ, 2009.
- MACHADO, Cristina Gomes. *F. Nietzsche: a determinação de valor sob a ótica da vida*. Orientação de Gilvan Fogel. Rio de Janeiro, UFRJ, 2002. Tesis de doctorado.
- MACHADO, Marcus Vinícius Monteiro Pedroza. *Sobre a verdade na filosofia de Nietzsche ou: vontade de verdade é vontade de poder?* Orientador: Gilvan Fogel. Rio de Janeiro, UFRJ, 2010.
- MADEIRA, Luciana Fernandes. *Em busca da “singular monumentalidade”*: Nietzsche e Burrekhardt na Universidade da Basileia. Rio de Janeiro, UFRJ, 2008. Tesis de doctorado.
- MARIA, Rafaella Antunes. *A compreensão do caráter trágico da existência segundo Nietzsche*. Orientador: Luigi Bordin. Rio de Janeiro, UFRJ, 2006.

- MARINHO, Liliane da Rocha Ferreira Nahon. *O eterno retorno na filosofia trágica de Nietzsche*. Orientador: Roberto Machado. Rio de Janeiro, UFRJ, 2002.
- MARTINS, Cláudia Maria M. *O advento do super-homem segundo Nietzsche*. Orientador: Ricardo Jardim Andrade. Rio de Janeiro, UFRJ, 2004.
- MEDEIROS, Túlio Tibério Quirino de. *Genealogia da moral: o problema do valor moral na filosofia de Friedrich Nietzsche*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2005. Tesis de doctorado.
- MORAES, Jorge C. de. *O pensamento dissonante: Schopenhauer, Wagner, Nietzsche e o nascimento da filosofia musical*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2002. Tesis de doctorado.
- MOREIRA, Thais de Melo. *O consolo metafísico como afirmação da vida*. Orientador: Fernando A. da R. Rodrigues. Rio de Janeiro, UFRJ, 2005.
- MOURA, André Muniz de. *Monteiro Lobato, um leitor de Nietzsche*. Rio de Janeiro: UFRJ, 2000. Tesis de doctorado.
- NOYAMA, Samon. *Veneno antimonotonia: uma experiência com a filosofia de Nietzsche e a poesia de Manoel de Barros*. Orientador: Franklin Trein. Rio de Janeiro, UFRJ, 2006.
- OLIVEIRA, Bernardo Carvalho. *Nietzsche e a “grande política”: apontamentos para uma política da interpretação*. Orientador: André Martins. Rio de Janeiro, UFRJ, 2003.
- ONETO, Paulo Guilherme Domenech. *Elementos para uma crítica nietzscheana da teoria poética de Aristóteles*. Orientador: Fernando Santoro. Rio de Janeiro, UFRJ, 2008.
- PAIVA, Carlos Alberto Gomes de. *Friedrich Nietzsche e a música wagneriana: uma crítica à modernidade*. Orientador: Gilvan Fogel. Rio de Janeiro, UFRJ, 2003.
- PEIXOTO, Maria Ignês de. *A noção de super-homem no prólogo de “Assim falou Zaratustra”*. Orientador: Emmanuel Carneiro Leão. Rio de Janeiro, UFRJ, 2001.
- PEREIRA, Willian de Souza. *Nietzsche e a educação*. Orientador: Luigi Bordin. Rio de Janeiro, UFRJ, 2007.
- PILLAR, Fabio Murat do. *Os fundamentos da ética de Max Scheler: no contexto de sua discussão com Nietzsche em torno à moral cristã*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2005. Tesis de doctorado.
- PIMENTEL, Flávio Pereira. *F. Nietzsche: a metafísica da linguagem e a poética da vontade de poder*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2009.
- PINHO, Luiz Celso. *Foucault: uma experiência nietzschiana*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2003. Tesis de doctorado.
- RAMOS, Pedro Hussak van Velthen. *Vida e perspectiva no pensamento de Nietzsche*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2005. Tesis de doctorado.
- RANGEL, Marcelo de Mello. *Sobre a vantagem e a desvantagem da ciência histórica para a vida, segundo Nietzsche e Hans Ulrich Gumbrecht*. Orientador: Rafael Haddock-Lobo. Rio de Janeiro, UFRJ, 2010.
- SACCOCCIO, Maria de Fátima Delgado Lopes. *A alegria em Espinosa e Nietzsche*. Orientador: Roberto Machado. Rio de Janeiro, UFRJ, 2007.
- SAMPAIO, Francisca Maria Gadelha. *A filosofia trágica de Nietzsche: um pensamento de afirmação e celebração da vida*. Orientador: André Martins. Rio de Janeiro, UFRJ, 2010.
- SANTOS, Beny Ribeiro dos. *Os conceitos de ficção e verdade em Platão, Nietzsche e Bernardo Carvalho*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2006. Tesis de doctorado.
- SANTOS, Leandro Assumpção dos. *Nietzsche e a linguagem*. Orientador: Guilherme Castelo Branco. Rio de Janeiro, UFRJ, 2008.
- SCHIAVON, Mônica Seghetto. *Considerações a respeito do espírito livre de Nietzsche*. Orientador: Íris Rodrigues de Oliveira. Rio de Janeiro, UFRJ, 2003.
- SILVA, Vitor Henriques Marques da. *Razão e sensibilidade em Nietzsche e Fernando Pessoa: sobre pensamento afetivo e emoção intelectual*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2006. Tesis de doctorado.
- SOUZA, Anna Carolina de. *A educação de si mesmo e o ensino de filosofia: refletindo com Nietzsche*. Orientador: Luigi Bordin. Rio de Janeiro, UFRJ, 2004.
- SOUZA, Sueli Vantil de. *A compreensão nietzschiana da metafísica no horizonte dos conceitos de*

verdade e unidade. Rio de Janeiro, UFRJ, 2004. Tesis de doctorado.

TAPIAS, Mariana Loja. *Da evolução do ideal ascético para uma educação da verdade*. Orientador: Gilvan Fogel. Rio de Janeiro, UFRJ, 2010.

TOLENTINO, Joana. *Estetização da existência, agonística e política em Nietzsche*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2007.

VASQUES, Roberta dos Reis. *Nietzsche e o renascimento*. Orientador: Emmanuel Carneiro Leão. Rio de Janeiro, UFRJ, 2007.

VIEIRA, Vladimir Menezes. *Entre a razão e a sensibilidade: a estética pós-kantiana e o problema da cisão entre sensível e supra-sensível*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2009. Tesis de doctorado.

c) UERJ

ALMEIDA, Martha de. *Apolo e Dionísios: “os impulsos artísticos da natureza”, considerações acerca de O nascimento da tragédia*. Rio de Janeiro, UERJ, 2003. Tesis de doctorado.

ALVES, Danúzio Ribeiro. *Aspectos do nihilismo: inocência e vida no pensamento de Nietzsche*. Rio de Janeiro, UERJ, 2008. Tesis de doctorado.

BAPTISTA, Marlon Tomazella. *Cultura e natureza no jovem Nietzsche: o problema da formação (Bildung)*. Rio de Janeiro, UERJ, 2009. Tesis de doctorado.

BARROS, Tiago Mota da Silva. *Nietzsche e o projeto de transvalorização dos valores*. Rio de Janeiro, UERJ, 2006.

DINIZ, Denise Scofano. O “espírito que se torna livre” para atingir os “altos fins da existência”: os vitalismos de Hahmemann e Nietzsche. Rio de Janeiro, UERJ, 2010. Tesis de doctorado.

FONSECA, Richard. *Vontade enquanto vontade de poder em Nietzsche*. Rio de Janeiro, UERJ, 2001. Tesis de doctorado.

MENDONÇA, Adriany Ferreira de. *O nascimento da filosofia a partir da arte: uma abordagem nietzschiana*. Rio de Janeiro, UERJ, 2005. Tesis de doctorado.

RICCIARDI, Ursula Vieira. *Verdade e moral em Nietzsche*. Rio de Janeiro, UERJ, 2003. Tesis de doctorado.

ROCHA, Carla Sílvia Souza. *A retomada da sofística em Nietzsche*. Rio de Janeiro, UERJ, 2010. Tesis de doctorado.

SAMYN, Henrique Marques. *Expressionismo: origens e desenvolvimentos - influências Nietzscheanas*. Rio de Janeiro, UERJ, 2004. Tesis de doctorado.

SOUTO, Marcelo Lion Villela. *A arte da interpretação em Nietzsche: a construção da imagem de um filósofo*. Rio de Janeiro, UERJ, 2002.

SOUZA, Maria Cristina dos Santos de. *O sentido da cultura moderna segundo Friedrich Nietzsche*. Rio de Janeiro, UERJ, 2007. Tesis de doctorado.

VASQUES, Joseane de Mendonça. *Cultura e criação: o problema da formação para uma filosofia do porvir*. Rio de Janeiro, UERJ, 2010. Tesis de doctorado.

VIANNA, Gracia Mônica Masselli Hardman. *A questão do trágico no pensamento de Nietzsche: uma leitura a partir de O pensamento da tragédia e Assim falou Zarathustra*. Rio de Janeiro, UERJ, 2001. Tesis de doctorado.

d) UNIRIO

ALBUQUERQUE, Tainá Soares de. *Dança, criação e memória na terceira idade: uma perspectiva nietzschiana*. Rio de Janeiro, UNIRIO, 2011. Tesis de maestría, Escola de Serviço Social. Orientador: Miguel Angel de Barrenechea.

BARRETO, Letícia Damasceno. *Dança e criação: a memória corporal numa abordagem nietzschiana*. Rio de Janeiro, UNIRIO, 2009. Tesis de maestría. Programa de Pós-Graduação em Memória Social. Orientador: Miguel Angel de Barrenechea.

- CAMPELLO, Cristie de Moraes. *O ressentimento, o esquecimento e o riso: as metamorfoses da memória dos idosos numa perspectiva nietzschiana*. Rio de Janeiro, UNIRIO, 2008. Tesis de maestría, Escola de Serviço Social. Orientador: Miguel Angel de Barrenechea.
- MOURA, Samantha. *A perspectiva nietzschiana sobre a criação de valores na educação*. Rio de Janeiro, UNIRIO, 2011. Tesis de maestría, Departamento de Educação. Orientador: Miguel Angel de Barrenechea.
- PACHECO, Márcia Beatriz Bello. *Lembrança e esquecimento na interpretação nietzscheana: dor e alegria na construção da memória social*. Rio de Janeiro, UNIRIO, 2010. Tesis de maestría en el marco del "Programa de Pós-Graduação em Memória Social". Orientador: Wolfgang Bock.
- PEIXOTO, Maria Ignês de Mesquita. *Memória, crueldade e criação na perspectiva nietzschiana*. Rio de Janeiro, UNIRIO, 2009. Tesis de maestría. Programa de Pós-Graduação em Memória Social. Orientador: Miguel Angel de Barrenechea.
- PEREIRA, Alexandre Leão Leonardo. *A importância da língua escrita na concepção educativa nietzschiana*. Rio de Janeiro, UNIRIO, 2009. Tesis de maestría, Departamento de Educação. Orientador: Miguel Angel de Barrenechea.
- RAMOS, Neide Ana Pereira. *Nietzsche: arte e educação*. Rio de Janeiro, UNIRIO, 2008. Tesis de maestría, Departamento de Educação. Orientador: Miguel Angel de Barrenechea.
- SANTANA, Leila Navarro de. *O corpo e a produção da memória social na perspectiva nietzschiana*. Rio de Janeiro, UNIRIO, 2006. Tesis de maestría. Programa de Pós-Graduação em Memória Social. Orientador: Miguel Angel de Barrenechea.
- SILVA, Marinete Araújo da. *Nietzsche e a educação: da crítica à educação moderna à uma educação para a criação*. Rio de Janeiro, UNIRIO, 2006. Tesis de maestría, Departamento de Educação. Orientador: Miguel Angel de Barrenechea.